



Hoja Informativa de la Guía del Agua Potable: Informes de Confianza del Consumidor

Puntos Claves

- Los Informes de Confianza del Consumidor (CCRs, por sus siglas en inglés) están disponibles a través de un sistema comunitario de agua (CWS, por sus siglas en inglés) antes del 1 de julio de cada año.
- Los CCRs contienen una variedad de datos relevantes para la calidad del agua potable de un sistema de agua, incluidos los niveles de contaminantes, los objetivos de salud pública, los avisos y más.
- Existen oportunidades de defensa para que las personas y las organizaciones promuevan CCRs mejores y más accesibles para su comunidad. Considere abogar por las traducciones, la distribución a los inquilinos y otras mejoras que su CWS podría hacer.

¿Qué es un Informe de Confianza del Consumidor?

Los Informes de Confianza del Consumidor (CCR), también conocidos como "Informes Anuales de Calidad del Agua Potable", se establecieron como parte de las enmiendas de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA, por sus siglas en inglés) de 1996. Más tarde, el Congreso aprobó la Ley de Infraestructura Hídrica de Estados Unidos de 2018 (AWIA), que ordenó a la EPA que revisara los requisitos de los informes.

Los sistemas comunitarios de agua (CWS) están obligados a enviar un CCR anualmente antes del 1 de julio de cada año, con información del año calendario anterior. Estos informes detallan la calidad general del agua de su CWS, no específicamente el agua que proviene de los grifos de su hogar. Un CCR puede incluir varios acrónimos relacionados con la calidad del agua potable.

Algunos acrónimos comunes incluyen:

- MCL = Nivel Máximo de Contaminante
- MRDLG = Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual
- PHG/MCLG = Objetivo de Salud Pública u Objetivo de Nivel Máximo
- PPM/PPB/PPT = Partes por Millón/Billón/Trillón
- TT = Técnica de Tratamiento
- AL = Nivel de Acción



1 gota en una bañera de hidromasaje = 1 ppm

¿Qué Contiene un Informe de Confianza del Consumidor?

Como mínimo, su CCR debe contener la siguiente información:

- El lago, río, acuífero u otra fuente de agua potable.
- Un resumen del riesgo de contaminación de la fuente local de agua potable.
- Los contaminantes regulados que se encuentran en el agua potable local.
- Los posibles efectos en la salud de cualquier contaminante detectado en violación de una norma de salud de la EPA.
- Un recuento de las acciones del sistema para restaurar el agua potable.
- Una declaración educativa para poblaciones vulnerables sobre cómo evitar el Criptosporidio.
- Información educativa sobre nitrato, arsénico o plomo donde estos contaminantes pueden ser motivo de preocupación.
- Números de teléfono de fuentes adicionales de información, incluido el sistema de agua
- Información de acceso a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA.

¿Cómo se Lee un Informe de Confianza del Consumidor?

Eche un vistazo al siguiente gráfico para visualizar mejor cómo leer su CCR:



[Haz clic para ver la tabla a tamaño completo.](#)

CÓMO LEER TU REPORTE DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR (RCC)

Químico o constitutivo (y unidades de medición)	Fecha de toma de muestra	Nivel detectado	Rango de detecciones	MCL [MRDLG]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente habitual del contaminante
Dibromocloro-propano (DBCP), ppt	9/28/06	9.5	SIN DETECCIÓN A 38	200	1.7	Nematocida prohibido que podría estar todavía presente en los suelos debido a las escorrentías/filtraciones del uso previo en los cultivos de soja, algodón, viñedos, tomates y árboles frutales.
Nitrato como NO ₃ ⁻	9/28/06 11/29/06 12/25/07 4/26/07 5/23/07	48	34.1 A 65	45	45	Escorrentías y filtraciones a consecuencia del uso de fertilizantes; filtraciones de tanques sépticos y aguas residuales; erosión de depósitos naturales.
Arsénico, ppb	1/20/05 9/28/06	5	2 A 8	10	.004	Erosión de depósitos naturales; escorrentías de huertos.
Flúor, ppm	1/20/05 9/28/06	.25	0.20 A 0.30	2.00	1	Erosión de depósitos naturales; aditivos del agua que promueven la fortaleza en los dientes; descargas de empresas de fertilizantes y aluminio.
Bario, ppm	1/20/05 9/28/06	0.84	0.33 A 1.35	1	NO DISPONIBLE	Descargas de residuos de extracciones de petróleo y de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales.


El nitrato se encuentra tanto por encima de la meta de salud pública (PHG por sus siglas en inglés) y el nivel máximo de contaminante (MCL por sus siglas en inglés), por lo tanto debe existir una preocupación. Busca en tu RCC la explicación de lo que tu sistema de agua está haciendo para arreglar este problema.

La muestra promedio de Bario no estuvo sobre el MCL, sin embargo una muestra estuvo sobre el MCL. Así que querrás dar un seguimiento a esto con tu sistema de agua, para saber qué es lo que se está haciendo para asegurar que nadie esté expuesto a niveles por encima del MCL.


El Arsénico no está sobre el MCL, sin embargo está por encima del PHG. Por lo tanto, aunque que no existe una violación, podrías querer tomar precauciones, particularmente si en tu hogar habitan personas vulnerables como son las mujeres embarazadas o los niños.

Oportunidades de Abogacía


Impulso a las Traducciones de CCR

- 
- Las traducciones de los CCR deben ser fácilmente accesibles. Dependiendo de la demografía de la base de clientes de un sistema de agua, las traducciones pueden ser necesarias para llegar a más miembros de la comunidad. Si sabe que en su comunidad se habla un idioma diferente, comuníquese con su CWS y averigüe si tienen disponible una versión traducida de su CCR. Si no es así, ¡abogue por que se haga una traducción! La distribución también es importante, y las copias físicas deben estar disponibles para las personas interesadas y para aquellos con acceso limitado a Internet.
 - Eche un vistazo [a los CCR traducidos al español por la ciudad de Williams, California](#).

Abogue por la Concientización sobre CCR y el fácil acceso para los inquilinos

- 
- Según la EPA, "A menudo, los inquilinos no reciben copias del CCR, ya que estos informes a menudo son entregados por CWS a la dirección de facturación registrada para estas comunidades, que a menudo es una oficina de administración central o el propietario de la propiedad".
 - Los defensores pueden ayudar a crear conciencia sobre la disponibilidad de CCR mediante la creación de materiales de divulgación para enviar a apartamentos, parques de casas móviles y otros lugares donde la distribución de estos informes puede ser limitada o inexistente. El tiempo de divulgación puede coincidir con la liberación del CCR del sistema de agua de su comunidad, así que consulte con el proveedor para obtener más información.

¡Pregunte!

- 
- Estas son algunas preguntas que debe hacerse con respecto a los CCR:
 - ¿Qué preocupaciones, si las hay, existen sobre la calidad del agua de mi sistema?
 - ¿Quién podría necesitar o querer una copia del CCR de su sistema de agua?
 - ¿Hay alguna mejora en el CCR de mi sistema que pueda recomendar?

Recursos Adicionales

- [Guía para la Defensa del Agua Potable en la Comunidad \(CWC, por sus siglas en inglés\)](#)
- [Encuentre su CCR local \(EPA, por sus siglas en inglés\)](#)
- [Entendiendo su Informe de Calidad del Agua \(EPA\)](#)
- [Entendiendo la calidad de su agua potable \(CDC, por sus siglas en inglés\)](#)
- [Lectura y comprensión de un informe de confianza del consumidor \(EHSRC U-Iowa, por sus siglas en inglés\)](#)